



Offre de formation
pour les étudiants en échange - 2019/2020
UFR de Langues Etrangères (LE)

Table des matières

I- Cours Spécifiques - CS*	3
CS - UFR de Langues Étrangères*	3
Français Langue Étrangère (FLE) : expression, communication et culture *	3
Thème/Version*	4
La France vue d'ailleurs : Civilisation*	6
La France vue d'ailleurs : Littérature*	7
II- Cours Préférentiels - CP*	8
1 ^{er} Semestre	8
2 ^{ème} Semestre	20
III- Cours Généraux - CG	29
CG - UFR de Langues Étrangères.....	29

Légende :

L1 - Licence 1^{ère} année
 S1 - Semestre 1
 S2 - Semestre 2
L2 - Licence 2^{ème} année
 S3 - Semestre 3
 S4 - Semestre 4
L3 - Licence 3^{ème} année
 S5 - Semestre 5
 S6 - Semestre 6

M1 - Master 1^{ère} année
 S7 - Semestre 7
 S8 - Semestre 8
M2 - Master 2^{ème} année
 S9 - Semestre 9
 S10 - Semestre 10

Semestres impairs : septembre -janvier

Semestres pairs : janvier -juin

ECTS par nombre d'heure de cours par semestre :

Cours Spécifiques (réservés aux étudiants en échange)	Cours Préférentiels (recommandés aux étudiants en échange)	Cours Généraux (offre de formation générale de l'UGA)
24h - 4 ECTS 12h - 2 ECTS	36h - 5,5 ECTS 30h - 5 ECTS 24h - 4 ECTS 18h - 3 ECTS 12h - 2 ECTS	36h - 4,5 ECTS 30h - 4 ECTS 24h - 3 ECTS 18h - 2.5 ECTS 12h - 1.5 ECTS

Attention : Les cours avec * sont sous réserve de places disponibles

Vous devez choisir minimum 51% de vos cours à l'UFR de Langues Étrangères à chaque semestre, pour les 49% restants, vous pouvez choisir vos cours dans d'autres facultés de l'UGA.

* sous réserve de places disponibles

I- Cours Spécifiques - CS*

CS - UFR de Langues Étrangères*

Français Langue Étrangère (FLE) : expression, communication et culture *

Dans ce cours de 2h par semaine vous apprendrez à mieux vous exprimer, à mieux communiquer et interagir avec les autres en vous familiarisant progressivement avec le monde qui vous entoure, l'université, la société et la politique françaises.

Vous partirez à la découverte de Grenoble et de sa région, de son patrimoine littéraire et scientifique, culturel et culinaire, en classe et sur le terrain !

Cours réservé en priorité aux étudiants en échange rattachés à l'UFR de Langues Étrangères.

Périodicité : 24h/semestre (1^{er} semestre) et 12h/semestre (2^{ème} semestre)

1er semestre : 4 ECTS/24h de cours _ Code : NBRI1M00

Gpe 1 (niveau B1/B2) avec Mme Sophie LORRAIN : Mardi 8h30-10h30 en Salle 201 (Bâtiment Veil)

Gpe 2 (niveau B2/C1) avec Mme Julie DARNAND : Mardi 17h00-19h00 en Salle H3 (Bâtiment CLV)

2^{ème} semestre : 4 ECTS/24h de cours _ Code : NBRI2M00

Gpe 1 (niveau B1/B2) avec Mme Julie DARNAND : Mardi 17h00-19h00 **lieu donné ultérieurement**

*** sous réserve de places disponibles**

Thème/Version*

4 ECTS/24h de cours (Enseignants : John Reid & Aurélie Tremblet)

[Retour Haut de page](#)

Traduction de français en anglais / anglais en français _ Code : NBRI1X01 (1^{er} semestre) – NBRI2X01 (2^{ème} semestre)

Cours réservé en priorité aux étudiants en échange rattachés à l'UFR de Langues Étrangères.

Périodicité : 1 heure de thème et 1 heure de version par semaine, soit 24 heures de cours de traduction par semestre.

Public : Ce cours est **destiné à tout étudiant étranger capable de suivre une conférence en anglais et en français**, et désireux d'approfondir ses connaissances du français et de l'anglais ou d'améliorer ses compétences en traduction dans les deux langues.

Attention : ce cours n'est pas ouvert aux étudiants n'ayant pas le niveau requis (**pas de niveau débutant en anglais NI en français**)

Contenu du cours : Le travail en cours (TD) consiste essentiellement à traduire de courts extraits de la presse française et britannique ou américaine.

Les textes à traduire seront distribués au moins une semaine avant le cours pour que les étudiants puissent préparer leurs traductions dans les meilleures conditions. Les cours insisteront sur plusieurs éléments :

- les rappels de grammaire (notamment en français)
- l'acquisition de connaissance de vocabulaire dans les deux langues
- les difficultés de la traduction (anglais-français / français-anglais)
- le déchiffrage de la presse française (les registres du journalisme)
- les questions de civilisation et de culture soulevées par les textes

Les extraits de la presse sélectionnés par les enseignants traiteront une grande diversité de thématiques :

par exemple ;

L'éducation

Le gouvernement et la politique

La vie d'entreprise

Les phénomènes de société

La mode, les tendances

Les médias (le cinéma, la musique, la télévision et la publicité)

Le sport

Le droit, la police et l'ordre public

Les faits divers etc.

*** sous réserve de places disponibles**

Travail demandé : Une bonne préparation des traductions traitées en cours est exigée.

Environ une fois par semestre : La préparation en trinôme d'un bref exposé qui dégage l'intérêt thématique, grammatical et lexical d'un article de presse, choisi par les membres du trinôme.

Évaluation : Un examen écrit à la fin de chaque semestre (1 heure pour le thème et 1 heure pour la version).

1^{er} semestre

Groupe 1 (anglophone non spécialiste) :

Lundi : 8h30 – 9h30 Thème en F311

Lundi : 13h30 – 14h30 Version en C104

Groupe 2 (anglophone spécialiste) :

Lundi: 9h30 – 10h30 Thème en F311

Lundi : 14h30 – 15h30 Version en C104

2^{ème} semestre

Groupe 1 (anglophone non spécialiste)

Lundi : 10h30 – 11h30 Thème en A104

Jeudi : 10h30 – 11h30 Version en salle 211 (bâtiment Veil)

Groupe 2 (anglophone spécialiste)

Lundi : 11h30 – 12h30 Thème en A104

Jeudi : 11h30-12h30 Version en salle 211 (bâtiment Veil)

*** sous réserve de places disponibles**

La France vue d'ailleurs : Civilisation*

2 ECTS/12h de cours (Enseignants : Elisa SANATALENA, Daniel Emilio ROJAS, Zakaria TAHA, et)

Dans ce séminaire de 2h par semaine vous étudierez les civilisations et l'histoire culturelle de différents pays en rapport avec la France, du point de vue politique, économique, sociétal et intellectuel, voire autour d'une thématique commune.

Différents enseignants interviendront (Italien, Espagnol, Arabe et Russe)

Langue d'enseignement : français (Niveau B1 minimum)

Modalité du cours et de l'évaluation : cours en présentiel, contrôle continu :

1. Un QCM collectif avec une question par séance (donc une ou deux questions faite-s par chaque enseignant selon le nombre de séances assurées) ; sous forme de devoir sur table d'une heure à faire en semaine 12.
2. Un CC2 à l'oral (durée environ 15 minutes) en semaine 12 ou 13. Étudiants repartis parmi les enseignants (environ 5 étudiants par enseignant, sur la base d'une affinité de sujet ; une fois repartis les étudiants entre les enseignants, les enseignants établissent un calendrier.

12h/semestre (1^{er} semestre UNIQUEMENT) _ Code : NBRI1M99

Ce cours débute en semaine 7 du 1^{er} semestre.

17h00-19h00 en salle **lieu donné ultérieurement**

Cours réservé en priorité aux étudiants en échange rattachés à l'UFR de Langues Étrangères.

*** sous réserve de places disponibles**

La France vue d'ailleurs : Littérature *

Dans ce séminaire de 2h par semaine vous étudierez les littératures étrangères en perspective comparée par rapport à la littérature française et francophone, du point de vue de leurs rapports thématiques, d'échanges, de transferts culturels et linguistiques, d'influences et de rayonnement

Différents enseignants interviendront (Italien, Allemand, Anglais, Espagnol, Arabe et Russe)

Langue d'enseignement : français

Modalité d'évaluation : Contrôle continu sous forme d'exposé et de dossier à faire sur la base d'un sujet concordé avec l'un des enseignants.

12h/semestre (2nd semestre UNIQUEMENT) _ Code : NBRI2M98
17h00-19h00 en salle **lieu donné ultérieurement**

Cours réservé en priorité aux étudiants en échange rattachés à l'UFR de Langues Étrangères.

* sous réserve de places disponibles

II- Cours Préférentiels - CP*

(5,5ects/36h de cours - 5ects/30h de cours - 4ects/24h de cours - 3ects/18h de cours - 2ects/12h de cours)

[Retour Haut de page](#)

1^{er} Semestre

Langue	Filière	Année / semestre	Code apogée	Intitulé du cours	Étudiants et/ou niveau(x) concernés	Volume horaire étudiant
Allemand	LLCER	L2 S3	NCGE3MA3	Traduction (Thème)	B2 acquis en allemand	12h TD
Allemand	LLCER	L2 S3	NCGE3MA2	Traduction (Version)	B2 acquis en allemand	18h TD
Allemand	LLCER	L3 S5	NCGE5MB4	Linguistique	B2 acquis en allemand	12h TD
Allemand	LLCER	L3 S5	NCGE5MA3	Traduction (Thème)	B2 acquis en allemand	18h TD
Allemand	LLCER	L3 S5	NCGE5MA2	Traduction (Version)	B2 acquis en allemand	18h TD
Anglais	LLCER	L2 S3	NCAN3MB3	Littérature TD	Tous étudiants	18h TD
Anglais	LLCER	L2 S3	NCAN3MB2	Littérature CM	Tous étudiants	12h CM
Anglais	LLCER	L2 S3	NCAN3MB1	<p>Civilisation CM + TD British History, 1701-1900. Analyse de documents et approfondissement des aspects historiques et culturels. Méthodologie du commentaire et de la dissertation en civilisation. Savoir présenter, analyser et situer dans son contexte tout document. Développer la compréhension et l'expression écrites et orales en langue étrangère.</p>	Tous étudiants	12h CM 18h TD

* sous réserve de places disponibles

Anglais	LLCER	L3 S5	NCAN5MB3	Littérature TD	Tous étudiants	24h TD
Anglais	LLCER	L3 S5	NCAN5MB2	Littérature CM	Tous étudiants	12hCM
Anglais	LLCER	L3 S5	NCAN5MB1	Civilisation CM + TD Méthodologie du commentaire, de la dissertation en civilisation et de la synthèse de documents. Savoir présenter, analyser et situer dans son contexte tout document. Développer la compréhension et l'expression écrites et orales en langue étrangère.	Tous étudiants	12h CM 24h TD
Anglais	LLCER	M1 S7	NCAN7M2B	Littérature et civilisation des pays anglophones Le cours « migrations et frontières » vise à familiariser les étudiants de M1 avec ces notions qui constituent l'un des axes de recherche du CEMRA. Il se compose de quatre modules de 12 h. - Le Royaume Uni : définition et redéfinition des frontières : ce cours traitera des processus qui ont forgé les frontières actuelles du Royaume-Uni, ont amené à leur redéfinition et provoqué, aujourd'hui, la remise en question de certaines d'entre elles. - La conquête de l'Ouest ce cours est centré sur les migrations de peuplement du continent nord-américain et sur la notion de "frontière", au sens américain du terme (frontier par opposition à border). - Migrations et frontières dans la poésie romantique anglaise : Auteurs étudiés : James Thomson, Robert Burns, James Macpherson, William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, John Keats, Felicia Hemans, Thomas Moore, William Butler Yeats... - La Frontière dans la littérature américaine : ce cours s'intéressera à manière dont cette thématique s'exprime dans la littérature américaine, du point de vue des pionniers d'origine européenne, et du point de vue des populations amérindiennes. Pré-requis : Capacités de compréhension et d'expression en anglais, à	Tous étudiants	48h CM/TD

* sous réserve de places disponibles

				l'écrit comme à l'oral. Bonnes connaissances préalables sur l'histoire et la littérature de la Grande-Bretagne et des États-Unis.		
Anglais	LLCER	M2 S9	NCAN9M2B	<p style="text-align: center;">Littérature et civilisation</p> <p>Ce cours se compose de quatre modules</p> <p>The body in postcolonial studies (9h) : ce cours propose de s'interroger sur la question du corps dans le contexte des études postcoloniales en étudiant le cas précis de l'Irlande et du scandale des « Magdalene Laundries » et des « mother and baby homes ».</p> <p>Metafiction in the American Contemporary Short Story (9h): l'objectif de ce cours est de parvenir à une bonne compréhension de ce qu'est la métafiction, grâce à l'étude d'un corpus de nouvelles contemporaines américaines.</p> <p>The American War in Vietnam: The Changing History (9h) : this course examines the evolving historiography of the American war in Vietnam. It will analyze both scholarly and popular interpretations of the war over recent decades.</p> <p>La tentation primitiviste (9h) : Ce cours a pour objectif l'étude des mouvements intellectuels « primitivistes » de la fin du 19e siècle et du début du 20e siècle, une époque d'urbanisation et d'industrialisation pendant laquelle exista la tentation de prendre les peuples amérindiens pour modèle de vie.</p>	Tous étudiants	36h CM/TD
Arabe	LEA	L1 S1	NBAR1M12	<p style="text-align: center;">Pratique de la Langue</p> <p>Module 1 : Les thèmes récurrents de la presse - Les élections - Conflits et négociations - La sécurité</p> <p>Module 2 : - Les petites annonces - La publicité.</p> <p>Module 3 : Le système politique des pays arabes - Les institutions politiques des pays arabes - La Ligue arabe</p>	Tous étudiants	24h TD

* sous réserve de places disponibles

Arabe	LEA	L2 S3	NBAR3M12	Pratique de la Langue	Tous étudiants	24h TD
Arabe	LEA	L2 S3	NBAR3M11	<p align="center">Grammaire-Traduction</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Grammaire - Les compléments au cas direct (mansûbât) ● Traduction <p>Module 1 : Initiation à la traduction et à la traductologie</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qu'est-ce que la traduction ? - Les types de traduction. - Les méthodes et les approches de traduction. - Les aspects culturels de la traduction. <p>Module 2 : Les problèmes de la traduction de l'arabe vers le français</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les problèmes linguistiques (syntaxiques et lexicaux). - Les problèmes terminologiques. - Les problèmes culturels. <p>Module 3 : Initiation à la traduction de la presse arabe (thèmes récurrents)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les rencontres officielles (visites, conférences...). - Les élections. - Conflits et négociations. - La sécurité. 	Tous étudiants	24h TD
Arabe	LEA	L2 S3	NBAR3M13	<p align="center">Civilisation</p> <p>Introduction :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La période pré-islamique - Mahomet et la naissance de l'Islam <p>Module 1 : Le califat musulman et les Omeyyades (632-750)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les conquêtes musulmanes. - Aspects politiques et sociaux du règne des Omeyyades. - La présence arabe en Andalousie. <p>Module 2 : Les Abbassides (750-1258)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Essor et affaiblissement de la dynastie des Abbassides. - Aspects politiques et socio-économiques - Sciences et culture à l'âge d'or de l'Islam <p>Module 3 : Les Ottomans</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'essor et la chute de l'empire ottoman - Aspects politiques, sociaux, culturels et économiques du règne ottoman sur le monde arabe <p>La Nahda arabe</p>	Tous étudiants	12h CM

* sous réserve de places disponibles

Arabe	LEA	L3 S5	NBAR5M26	<p align="center">Pratique de la langue professionnelle</p> <p>En plus de la compréhension et de l'expression orales et écrites, les étudiants sont amenés à travailler le lexique et la syntaxe de l'arabe. Associés à des thématiques spécifiques, différents aspects socioculturels en lien avec le monde arabe sont également abordés dans le cadre du cours. La progression de celui-ci se fonde enfin sur l'aptitude à communiquer sur des sujets aussi bien personnels que professionnels</p>	Tous étudiants	24h TD
Arabe	LEA	L3 S5	NBAR5M27	<p align="center">Traduction arabe appliquée au monde professionnel</p> <p>Approfondissement méthodologique de la traduction et savoir traduire des textes au style et registre variés.</p>	Tous étudiants	24h TD
Arabe	LEA	L3 S5	NBAR5M28	<p align="center">Civilisation</p> <p>Module 1 : Les caractéristiques économiques des pays arabes - L'évolution économique des pays arabes après l'indépendance : construction nationale, réformes, limites. - L'industrialisation : performances et limites. - Les secteurs économiques moteurs dans les pays arabes : le tourisme, la sous-traitance et la valorisation des matières premières.</p> <p>Module 3 : Les monarchies pétrolières du Golfe - Le pétrole : l'or noir des pays du Golfe. - Le Conseil de Coopération du Golfe (CCG). - Les émirats prospères : le phénomène « Dubai ». - Les émirats émergents : l'exemple du Qatar.</p> <p>Module 2 : Les défis économiques des pays arabes - Économie et finances en Islam : les banques islamiques.- Économie et guerres dans les pays arabes. - Les pays arabes dans la mondialisation. - Le partenariat euro-méditerranéen.</p>	Tous étudiants	12h CM
Chinois	LEA	L1 S1	NBAC1M12	<p align="center">Compréhension et expression écrites et orales du chinois (I)</p> <p>Le cours de Compréhension et expression écrites et orales du chinois s'articule autour des activités de communication langagière centrées sur l'expression en chinois des tâches sociales et de tout ce qui a trait à la vie quotidienne. L'enseignement a pour objectif la construction progressive</p>	A2-B1 en chinois	24h TD

* sous réserve de places disponibles

				d'une compétence linguistique en chinois par les étudiants. Il vise ainsi à l'acquisition des mécanismes de réception et d'énonciation oraux et/ou écrits dans la langue cible.		
Chinois	LEA	L2 S3	NBAC3M13	<p align="center">Histoire, langue et culture de la Chine impériale</p> <p>Connaître les grandes dynasties de l'histoire de la Chine impériale (Qin, Han, Wei, Jin, dynasties du Nord et du Sud, Sui, Tang, Song, Yuan, Ming, Qing) ; Se familiariser avec les phénomènes de continuités et de ruptures dans l'évolution sociale, économique, culturelle et intellectuelle de chacun des moments étudiés ; Connaître les œuvres les plus représentatives de la culture littéraire chinoise, telles que les 300 Poèmes des Tang, la Pérégrination vers l'Ouest, l'opéra de Pékin, etc. ; Se familiariser avec les histoires et les personnages connus du monde chinois, ainsi que les allusions et les significations allégoriques ou symboliques induites.</p>	B1-1 en chinois	12h CM 12h TD
Chinois	LEA	L2 S3	NBAC3M12	<p align="center">Compréhension et expression écrites et orales du chinois (II)</p> <p>Le cours de Compréhension et expression écrites et orales du chinois s'articule autour des activités de communication langagière centrées sur l'expression en chinois des tâches sociales et de tout ce qui a trait à la vie quotidienne. L'enseignement a pour objectif la construction progressive d'une compétence linguistique en chinois par les étudiants. Il vise ainsi à l'acquisition des mécanismes de réception et d'énonciation oraux et/ou écrits dans la langue cible.</p>	B1-1 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L2 S3	NBAC3M11	<p align="center">Grammaire et traduction appliquées du chinois</p> <p>Le cours de Grammaire appliquée du chinois et la traduction s'articule autour de l'apprentissage de la syntaxe fondamentale du chinois moderne. L'enseignement vise à une analyse approfondie ainsi qu'à l'utilisation efficace des points essentiels de la grammaire chinoise : la structure des phrases simples et complexes, les valeurs aspectuelles et</p>	B1-1 en chinois	24h TD

* sous réserve de places disponibles

				modales des éléments grammaticaux, les circonstanciels, etc. Des exercices de traduction chinois-français et français-chinois seront proposés au fur et à mesure de l'avancement pour consolider les acquis sur le plan syntaxique par un retour à la langue maternelle et en vue d'une sensibilisation aux problèmes spécifiques de la traduction.		
Chinois	LEA	L2 S3	NBAC3M14	Chinois - Langue de spécialité et traduction	B1-1 en chinois	12h TD
Chinois	LEA	L3 S5	NBAC5M22	Approfondissement grammatical et traduction de la presse Traduction du chinois vers le français de textes issus de la presse journalistique et/ou issus de magazines de vulgarisation scientifique/technique faisant appel à une grande diversité dans les thèmes traités. Stratégies/procédés de traduction, appropriation des structures linguistiques propres à la langue source et à la langue cible, reformulation et qualité rédactionnelle en français.	B1-2 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L3 S5	NBAC5M23	Histoire de la Chine moderne et contemporaine (II) Dans la continuité du semestre précédent, cet enseignement poursuit son exploration des grands événements de l'histoire de la Chine, depuis l'avènement de l'ère républicaine (1912-1949) jusqu'à la fondation du régime maoïste en 1949. L'attention se porte cette fois sur la montée d'un nationalisme chinois républicain, d'inspiration révolutionnaire et antimandchoue, au tournant du XXe siècle, puis sur la pénétration et l'affirmation de courants intellectuels et politiques concurrents, dans une Chine républicaine marquée par les conflits et les guerres, mais aussi par une volonté iconoclaste de renouveau culturel et d'institutionnalisation du politique dans sa version moderne Connaître les grands moments et les grands événements de l'histoire chinoise depuis la chute du dernier empire mandchou jusqu'à l'avènement puis le déclin de l'ère républicaine. Se familiariser avec les	B1-2 en chinois	12h CM 12h TD

* sous réserve de places disponibles

				phénomènes de continuités et de ruptures dans l'évolution sociale, économique, culturelle et intellectuelle des périodes étudiées.		
Chinois	LEA	L3 S5	NBAC5M21	<p>Compréhension et expression écrites et orales du chinois - orientation monde des affaires</p> <p>- Construire des stratégies d'accès au sens en chinois : anticiper, garder en mémoire, repérer les types d'énoncés, les mots porteurs de sens, et inférer le sens à partir du contexte - Produire avec des termes spécifiques des énoncés en continu sur des thèmes choisis - Interagir de façon construite dans une conversation orale en chinois - Comprendre des textes en rapport avec le monde des affaires en chinois - Écrire des énoncés relatifs aux thèmes traités de façon efficace. -Mobiliser des outils linguistiques permettant une communication fluide et une compréhension aisée dans différents contextes relatifs aux thèmes abordés.</p>	B1-2 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L3 S5	NBAC5M25	Chinois : Spécialisation Traduction spécialisée	B1-2 en chinois	24h TD
Espagnol	LLCER	L2 S3	NCES3MA4	<p>Maîtrise de la langue</p> <p>Ce cours est dédié à la production et compréhension écrites et orales. Les supports et les thèmes sont variés mais une partie du travail repose obligatoirement sur un programme de lectures littéraires.</p> <p>Objectifs : - Comprendre une grande gamme de supports plus longs et exigeants - Communiquer à l'écrit et à l'oral sur des sujets plus spécialisés et dans un exercice plus long - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Savoir décrire, raconter, argumenter sur un sujet plus spécialisé - Savoir présenter, résumer, synthétiser, reformuler sans plagier - Savoir débattre et s'exprimer avec un débit régulier en utilisant la phonétique adéquate - Savoir situer un document/un thème/une œuvre dans son contexte et exploiter cette connaissance pour l'analyse - Savoir dégager et traiter des axes d'étude pertinents</p>	B2 acquis en espagnol	24h TD

* sous réserve de places disponibles

Espagnol	LLCER	L2 S3	NCES3MA3	<p align="center">Traduction (thème)</p> <p>Approfondissement méthodologique de la traduction. Objectifs : - Savoir utiliser les dictionnaires, les outils d'aide à la traduction, les grammaires - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Traduire des textes au style et registre variés, des XIXe et XXe siècles</p>	B2 acquis en espagnol	18h TD
Espagnol	LLCER	L2 S3	NCES3MA2	<p align="center">Traduction (version)</p> <p>Approfondissement méthodologique de la traduction. Objectifs : - Savoir utiliser les dictionnaires, les outils d'aide à la traduction, les grammaires - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Traduire des textes au style et registre variés, des XIXe et XXe siècles</p>	B2 acquis en espagnol	12h TD
Espagnol	LEA	L2 S3	NBAE3M11	<p align="center">Approfondissement grammatical et traduction de la presse (version)</p>	Non-ouvert aux hispanophones, B2 acquis en espagnol pour les non-hispanophones	24h TD
Espagnol	LLCER	L3 S5	NCES5MA1	<p align="center">Rhétorique et argumentation</p> <p>A partir d'une présentation des principales notions de la rhétorique et de l'argumentation, ce cours propose des exercices d'application, écrits et oraux, permettant la maîtrise d'un raisonnement argumenté.</p>	B2 acquis en espagnol	12h TD
Espagnol	LLCER	L2 S3	NCES5MA3	<p align="center">Traduction (thème)</p> <p>- Traduire des textes classiques - Savoir utiliser les dictionnaires et les grammaires appliqués à la version classique - Savoir maîtriser le passage d'une langue à l'autre sans anachronisme - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes</p>	B2 acquis en espagnol	18h TD
Espagnol	LLCER	L3 S5	NCES5MA2	<p align="center">Traduction (version)</p>	B2 acquis en espagnol	18h TD

* sous réserve de places disponibles

				- Traduire des textes classiques - Savoir utiliser les dictionnaires et les grammaires appliqués à la version classique - Savoir maîtriser le passage d'une langue à l'autre sans anachronisme - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes		
Espagnol	LEA	L3 S5	NBAE5M23	Économie, sociétés et relations internationales (Espagne)	B2 acquis en espagnol	12h CM
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT3MA5	Linguistique	B2 acquis en italien	12h CM
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT3MB2	Littérature TD Littérature du Moyen âge. lecture et analyse d'extraits littéraires. Faire le lien entre les connaissances acquises et la méthodologie de l'analyse et du commentaire de texte.	B2 acquis en italien	18h TD
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT3MB2	Littérature CM Étude des courants, genres, modes de la littérature médiévale italienne ; savoir analyser un discours et replacer un texte dans son contexte	B2 acquis en italien	12h CM
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT3MD1	Patrimoine, culture et création La fortune de Dante	B2 acquis en italien	24h TD
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT3MC1	Méthodologie et ressources documentaires L'Italie et ses maisons d'édition	B2 acquis en italien	24h TD
Italien	LLCER	L3 S5	NCIT5MB1	Image et société (cinéma italien) CM +TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LLCER	L2 S3	NCIT5MA1	Thème écrit et oral	B2 acquis en italien	24h TD
Italien	LLCER	L3 S5	NCIT5MA3	Linguistique	B2 acquis en italien	24h TD

* sous réserve de places disponibles

Italien	LLCER	L3 S5	NCIT5MB2	Littérature ancienne CM + TD La vita nova de Dante	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LLCER	L3 S5	NCIT5MB3	Littérature Moderne CM + TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LEA	L2 S3	NBAI3M13	Civilisation CM + TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LEA	L2 S3	NBAI3M14	Langue, culture et société italiennes	B2 acquis en italien	12h TD
Italien	LEA	L3 S5	NBAI5M24	Coopération et traduction (UE5)	B2 acquis en italien	18h TD
Italien	LEA	L3 S5	NBAI5M28	Civilisation CM + TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Japonais	LEA	L2 S3	NBAJ3M13	Connaissance des valeurs japonaises CM + TD	Bon niveau de français	12h CM 12h TD
Japonais	LEA	L3 S5	NBAJ5M23	Histoire du Japon contemporain CM + TD	Bon niveau de français	12h CM 12h TD
Japonais	LEA	L3 S5	NBAJ5M22	Approfondissement grammatical, traduction et discours Japonais	Japonais/français B1	24h TD
Japonais	LEA	L3 S5	NBAJ5M24	Japonais langue de spécialité et traduction Approfondissement de la traduction français-japonais avec des supports spécialisés variés (article de presse, site internet...)	Japonais/français B1	18h TD

* sous réserve de places disponibles

Russe	LLCER	L1 S1	NCSL1MD1	Culture et société	B2 français	24h TD
Russe	LLCER	L2 S3	NCSL3MA3	<p>Russe langue de spécialité et traduction</p> <p>Apprentissage des procédés de la traduction et de la rédaction de la correspondance commerciale et de documents relevant des domaines du tourisme, des projets artistiques et culturels. Entraînement à la traduction de textes à destination des voyageurs : brochures, guides, commentaires, menus de restaurants, descriptions de monuments du patrimoine culturel, architectural, gastronomique, industriel etc. Examen critique des traductions existantes. Par ce biais, découverte d'éléments représentatifs du patrimoine culturel russe.</p>	B2 acquis russe et français	12h TD
Russe	LLCER	L2 S3	NCSL3MD1	<p>Culture et société</p> <p>Muséographie Russe</p>	B2 français	24h TD
Russe	LLCER	L3 S5	NCSL5MA3	<p>Russe langue de spécialité et traduction - 5</p> <p>Ce cours propose d'aborder la terminologie spécialisée relevant de domaines variés (économie et commerce international, tourisme, culture et patrimoine). Traduction de textes spécialisés nécessitant une recherche documentaire sérieuse. Entraînement à la rédaction de CV et pratique orale de la langue de spécialité dans le cadre de la simulation d'entretiens d'embauche et de conversations téléphoniques.</p>	B2 acquis russe et français	24h TD

* sous réserve de places disponibles

2^{ème} Semestre

(5,5ect/36h de cours - 5ects /30h de cours - 4ects/24h de cours - 3ects/18h de cours - 2ects/12h de cours)

[Retour Haut de page](#)

Langue	Filière	Année / semestre	Code apogée	Intitulé du cours et descriptifs	Étudiants et/ou niveau(x) concernés	Volume horaire étudiant
Allemand	LLCER	L2 S4	NCGE4MA3	Traduction (thème)	Tous étudiants	18h TD
Allemand	LLCER	L2 S4	NCGE4MA2	Traduction (version)	Tous étudiants	12h TD
Allemand	LLCER	L3 S6	NCGE6MB4	Linguistique	B2 acquis en allemand	12h TD
Allemand	LLCER	L3 S6	NCGE6MA3	Traduction (thème)	Tous étudiants	18h TD
Allemand	LLCER	L3 S6	NCGE6MA2	Traduction (version)	Tous étudiants	18h TD
Allemand	LEA	L3 S6	NBAG6M26	Grammaire	B2 acquis en allemand	24h TD
Anglais	LLCER	L2 S4	NCAN4MB3	Littérature TD	Tous étudiants	18h TD
Anglais	LLCER	L2 S4	NCAN4MB2	Littérature CM	Tous étudiants	12h CM
Anglais	LLCER	L2 S4	NCAN4MB1	<p>Civilisation CM +TD</p> <p>British History, 1701-1900. Analyse de documents et approfondissement des aspects historiques et culturels. Méthodologie du commentaire et de la dissertation en civilisation. Savoir présenter, analyser et situer dans son contexte tout document. Développer la compréhension et l'expression écrites et orales en langue étrangère.</p>	Tous étudiants	18h CM 12hTD

* sous réserve de places disponibles

Anglais	LLCER	L3 S6	NCAN6MB2	Littérature CM	Tous étudiants	12h CM
Anglais	LLCER	L3 S6	NCAN6MB3	Littérature TD	Tous étudiants	24hTD
Anglais	LLCER	L3 S6	NCAN6MB1	Civilisation CM + TD Méthodologie du commentaire, de la dissertation en civilisation et de la synthèse de documents. Savoir présenter, analyser et situer dans son contexte tout document. Développer la compréhension et l'expression écrites et orales en langue étrangère.	Tous étudiants	12h CM 24h TD
Anglais	LLCER	M1 S8	NCAN8M2B	Littérature et Civilisation Ce cours est composé de 2 modules. 1- Études transculturelles (24h) : Ce cours propose d'étudier les représentations de « home » dans des nouvelles de langue anglaise d'horizons différents à l'époque contemporaine (Afrique, Afrique du Sud, Australie, Caraïbes, Inde, Irlande, Nouvelle-Zélande, États-Unis...). 2- Social Movements and Political Subcultures (24h) : in this course, we will examine modes of political engagement beyond mainstream politics in the United States, particularly in the years during and since the decade most popularly associated with political activism: the 1960s.	Tous étudiants	48h CM/TD
Arabe	LEA	L2 S4	NBAR4M11	Grammaire-traduction ● Grammaire - Tournures syntaxiques (la condition, l'exclamation, la comparaison...) - Syntaxe du nombre et de l'objet compté. ● Traduction Module 1 : Les problèmes de la traduction du français vers l'arabe - Les problèmes linguistiques (syntaxiques et lexicaux). - Les problèmes terminologiques.- Les problèmes culturels. Module 2 : Initiation à la traduction de la presse française (thèmes récurrents) - Les rencontres officielles (visites, conférences...).- Les élections.- Conflits et négociations.- La sécurité.	Tous étudiants	24h TD

* sous réserve de places disponibles

Arabe	LEA	L2 S4	NBAR4M13	<p style="text-align: center;">Civilisation</p> <p>Ce cours est composé de trois modules.</p> <p>Module 1 : Les écoles</p> <p>- Les sources de l'islam : le Coran, la sunna, le hadith - Le sunnisme et ses institutions : les quatre écoles du sunnisme. - Le chiisme et ses ramifications : les duodécimains.</p> <p>Module 2 : L'islamisme</p> <p>- Les Frères musulmans - L'islamo-nationalisme du Hezbollah et du Hamas - Le salafisme et le djihadisme : l'islamisme internationalisé d'Al-Qaïda</p> <p>Module 3 : L'Islam politique en Occident</p> <p>- Question de terminologie : Islamisme, islam radical, fondamentalisme - Terrorisme, terreur et guerre contre la terreur - Islam et laïcité</p>	Tous étudiants	12h CM 12h TD
Arabe	LEA	L2 S4	NBAR4M14	Arabe - Langue de spécialité et traduction	Tous étudiants	12h TD
Arabe	LEA	L3 S6	NBAR6M28	<p style="text-align: center;">Civilisation</p> <p>Ce cours est composé de trois modules.</p> <p>Module 1 : Le monde arabe entre pauvreté et richesse</p> <p>- Les stratégies de développement dans le monde arabe - L'interdépendance socioéconomique entre pays pétroliers et pays non pétroliers - L'impact de la crise économique mondiale sur les pays arabes.</p> <p>Module 2 : L'éducation dans les pays arabes</p> <p>- L'analphabétisme dans le monde arabe - Le système éducatif : entre arabité et multilinguisme - Arabisme et francophonie.</p> <p>Module 3 : La question de la femme</p> <p>- La femme arabe : son statut, ses droits, sa situation - La place de la femme dans l'économie des pays arabes.</p>	Tous étudiants	12h CM 12h TD
Arabe	LEA	L3 S6	NBAR6M27	<p style="text-align: center;">Traduction appliquée au monde professionnel</p> <p>Ce cours est composé de trois modules.</p>	Tous étudiants	24h TD

* sous réserve de places disponibles

				<p>Module 1 : Initiation à la traduction économique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les problèmes terminologiques en traduction économique - Les problèmes conceptuels en traduction économique. <p>Module 2 : Traduction économique (micro- et macro-économie)</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'économie nationale (focus sur la France et les pays arabes). - L'économie internationale - Le commerce - Les marchés financiers. <p>Module 3 : Traduction économique (les entreprises)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les types d'entreprise - La communication en entreprise - Les entreprises : performances et problèmes. 		
Chinois	LEA	L1 S2	NBAC2M12	<p>Compréhension et expression écrites et orales du chinois</p> <p>Le cours de Compréhension et expression écrites et orales du chinois s'articule autour des activités de communication langagière centrées sur l'expression en chinois des tâches sociales et de tout ce qui a trait à la vie quotidienne. L'enseignement a pour objectif la construction progressive d'une compétence linguistique en chinois par les étudiants. Il vise ainsi à l'acquisition des mécanismes de réception et d'énonciation oraux et/ou écrits dans la langue cible.</p>	A2-B1 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L2 S4	NBAC4M13	<p>Histoire de la Chine moderne et contemporaine</p> <p>Histoire de la Chine moderne de 1839 à 1912.</p> <p>Connaître les grands moments et les grands événements de l'histoire chinoise depuis la chute du dernier empire mandchou jusqu'à l'avènement de l'ère républicaine. Se familiariser avec les phénomènes de continuités et de ruptures dans l'évolution sociale, économique, culturelle et intellectuelle des périodes étudiées.</p>	B1-1 en chinois	12h CM 12h TD
Chinois	LEA	L2 S4	NBAC4M12	<p>Compréhension et expression écrites et orales du chinois</p> <p>Ce cours s'articule autour des activités de communication langagière centrées sur l'expression en chinois des tâches sociales et de tout ce qui a trait à la vie quotidienne. L'enseignement a pour objectif la construction progressive d'une compétence linguistique en chinois par les étudiants. Il</p>	B1-1 en chinois	24h TD

* sous réserve de places disponibles

				<p>visé ainsi à l'acquisition des mécanismes de réception et d'énonciation oraux et/ou écrits dans la langue cible.</p>		
Chinois	LEA	L2 S4	NBAC4M11	<p>Grammaire et traduction appliquées du chinois</p> <p>Ce cours s'articule autour de l'apprentissage de la syntaxe fondamentale du chinois moderne. L'enseignement vise à une analyse approfondie ainsi qu'à l'utilisation efficace des points essentiels de la grammaire chinoise : la structure des phrases simples et complexes, les valeurs aspectuelles et modales des éléments grammaticaux, les circonstanciels, etc. Des exercices de traduction chinois-français et français-chinois seront proposés au fur et à mesure de l'avancement pour consolider les acquis sur le plan syntaxique par un retour à la langue maternelle et en vue d'une sensibilisation aux problèmes spécifiques de la traduction.</p>	B1-1 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L2 S4	NBAC4M14	<p>Chinois - Langue de spécialité et traduction</p>	B1-1 en chinois	12h TD
Chinois	LEA	L3 S6	NBAC6M22	<p>Approfondissement grammatical et traduction de la presse</p> <p>Traduction du français vers le chinois de textes issus de la presse journalistique faisant appel à une grande diversité dans les thèmes traités.</p> <p>Stratégies/procédés de la traduction, appropriation des structures linguistiques propres à la langue source et à la langue cible, reformulation et qualité rédactionnelle en chinois.</p>	B1-2 en chinois	24h TD
Chinois	LEA	L3 S6	NBAC6M26	<p>Histoire de la Chine moderne et contemporaine</p> <p>Dans la continuité du semestre précédent, cet enseignement poursuit son exploration des grands événements de l'histoire de la Chine, depuis l'avènement de l'ère républicaine (1912-1949) jusqu'à la fondation du régime maoïste en 1949. L'attention se porte cette fois sur la montée d'un nationalisme chinois républicain, d'inspiration révolutionnaire et antimandchoue, au tournant du XXe siècle, puis sur la pénétration et l'affirmation de courants intellectuels et politiques concurrents, dans une</p>	B1-2 en chinois	12h CM 12h TD

* sous réserve de places disponibles

				<p>Chine républicaine marquée par les conflits et les guerres, mais aussi par une volonté iconoclaste de renouveau culturel et d'institutionnalisation du politique dans sa version moderne</p> <p>Connaître les grands moments et les grands événements de l'histoire chinoise depuis la chute du dernier empire mandchou jusqu'à l'avènement puis le déclin de l'ère républicaine. Se familiariser avec les phénomènes de continuités et de ruptures dans l'évolution sociale, économique, culturelle et intellectuelle des périodes étudiées.</p>		
Chinois	LEA	L3 S6	NBAC6M25	Chinois : Spécialisation Traduction spécialisée	B1-2 en chinois	24h TD
Espagnol	LLCER	L2 S4	NCES4MA4	<p>Maîtrise de la langue</p> <p>Comprendre une grande gamme de supports plus longs et exigeants - Communiquer à l'écrit et à l'oral sur des sujets plus spécialisés et dans un exercice plus long - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Savoir décrire, raconter, argumenter sur un sujet plus spécialisé - Savoir présenter, résumer, synthétiser, reformuler sans plagier - Savoir débattre et s'exprimer avec un débit régulier en utilisant la phonétique adéquate - Savoir utiliser les dictionnaires, les outils d'aide à la traduction, les grammaires - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Traduire des textes au style et registre plus variés</p>	B2 acquis en espagnol	24h TD
Espagnol	LLCER	L2 S4	NCES4MA3	<p>Traduction (thème)</p> <p>Approfondissement méthodologique de la traduction.</p> <p>Objectifs : Savoir utiliser les dictionnaires, les outils d'aide à la traduction, les grammaires - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes - Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Traduire des textes au style et registre variés, des XIXe et XXe siècles</p>	B2 acquis en espagnol	18h TD
Espagnol	LLCER	L2 S4	NCES4MA2	<p>Traduction (version)</p> <p>Savoir utiliser les dictionnaires, les outils d'aide à la traduction, les grammaires - Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes -</p>	B2 acquis en espagnol	12h TD

* sous réserve de places disponibles

				Maîtriser une gamme lexicale plus étendue - Traduire des textes au style et registre plus variés		
Espagnol	LEA	L2 S4	NBAE4M11	Approfondissement grammatical et traduction de la presse CM+TD	Non-ouvert aux hispanophones B2 acquis en espagnol pour les non-hispanophones	12h TD 12h CM
Espagnol	LLCER	L3 S6	NCES6MA1	Rhétorique et argumentation A partir d'une présentation des principales notions de la rhétorique et de l'argumentation, ce cours propose des exercices d'application, écrits et oraux, permettant la maîtrise d'un raisonnement argumenté.	B2 acquis en espagnol	12h TD
Espagnol	LLCER	L3 S6	NCES6MA3	Traduction (thème) Traduire des textes classiques- Savoir utiliser les dictionnaires et les grammaires appliqués à la version classique- Savoir maîtriser le passage d'une langue à l'autre sans anachronisme- Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes	B2 acquis en espagnol	18h TD
Espagnol	LLCER	L3 S6	NCES6MA2	Traduction (version) Traduire des textes classiques- Savoir utiliser les dictionnaires et les grammaires appliqués à la version classique- Savoir maîtriser le passage d'une langue à l'autre sans anachronisme- Comprendre les fautes et l'échelle de gravité des fautes	B2 acquis en espagnol	18h TD
Espagnol	LEA	L3 S6	NBAE6M23	Économie, sociétés et relations internationales des Amériques Latines actuelles	B2 acquis en espagnol	12h CM
Italien	LLCER	L2 S4	NCIT4MB3	Patrimoine CM + TD	B2 acquis en italien	12h CM

* sous réserve de places disponibles

				Histoire des idées.		12h TD
Italien	LLCER	L2 S4	NCIT4MB2	<p style="text-align: center;">Littérature CM + TD</p> Littérature de la Renaissance. Lecture et analyse d'extraits littéraires. Faire le lien entre les connaissances acquises et la méthodologie de l'analyse et du commentaire de texte.	B2 acquis en italien	12h CM 18h TD
Italien	LLCER	L2 S4	NCIT4MB1	<p style="text-align: center;">Civilisation CM + TD</p> Civilisation de la Renaissance Méthodologie appliquée à l'exploitation de documents de civilisation ; analyser et synthétiser des documents écrits en italien ancien	B2 acquis en italien	12h CM 18h TD
Italien	LLCER	L2 S4	NCIT4MA5	Linguistique	B2 acquis en italien	12h CM
Italien	LLCER	L3 S6	NCIT6MA1	Thème écrit et oral	B2 acquis en italien	24h TD
Italien	LLCER	L3 S6	NCIT6MB1	<p style="text-align: center;">Image et Société CM +TD</p> Cinéma italien.	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LLCER	L3 S6	NCIT6MB4	<p style="text-align: center;">Patrimoine</p> Littérature italienne du XIXème siècle.	B2 acquis en italien	24h CM
Italien	LEA	L2 S4	NBAI4M28	Civilisation CM +TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD
Italien	LEA	L3 S6	NBAI6M24	Coopération et traduction (UE5)	B2 acquis en italien	18h TD
Italien	LEA	L3 S6	NBAI6M28	Civilisation CM +TD	B2 acquis en italien	12h CM 12h TD

* sous réserve de places disponibles

Japonais	LEA	L2 S4	NBAJ4M13	Analyse des expressions des valeurs japonaises CM + TD	Bon niveau de français	12h CM 12h TD
Japonais	LEA	L3 S6	NBAJ6M22	Approfondissement grammatical, traduction et discours japonais	Japonais/français B1	24h TD
Japonais	LEA	L3 S6	NBAJ6M24	Japonais langue de spécialité et traduction II Approfondissement de la traduction français/japonais avec des supports variés (articles de presse, site internet...)	Japonais/français B1	18h TD
Japonais	LEA	L3 S6	NBAJ6M23	Analyse de la société japonaise contemporaine CM + TD	Bon niveau de français	12h CM 12h TD
Russe	LLCER	L1 S2	NCSL2MD1	Culture et société <i>Sous réserve d'ouverture</i>	B2 français	24h TD
Russe	LLCER	L2 S4	NCSL4MA3	Russe langue de spécialité et traduction - 4	B2 acquis russe et français	12h TD
Russe	LLCER	L2 S4	NCSL4MD1	Culture et société <i>Sous réserve d'ouverture</i>	B2 français	24h TD
Russe	LLCER	L3 S6	NCSL6MA3	Russe langue de spécialité et traduction - 6 Ce cours propose d'aborder la terminologie spécialisée relevant de domaines variés (économie et commerce international, tourisme, culture et patrimoine). Traduction de textes spécialisés nécessitant une recherche documentaire sérieuse. Pratique orale de la langue de spécialité dans le cadre de la simulation de négociations commerciales, réunion de travail, visite guidée.	B2 acquis russe et français	24h TD

*** sous réserve de places disponibles**

III- Cours Généraux - CG

(4,5ECTS/36h - 4 ECTS/30h de cours - 3ECTS/24h de cours - 2,5ECTS/18h - 1,5ECTS/12h de cours)

[Retour Haut de page](#)

Dès le début des cours, vous devrez OBLIGATOIREMENT demander l'autorisation à l'enseignant d'assister à son cours.

CG - UFR de Langues Étrangères

Merci de cliquer sur les liens et de vérifier que les cours soient ouverts aux étudiants en échange (précisé à droite de chaque description de cours)

Langue Étrangère Appliquée (LEA)

[Licence LEA](#)

[Master LEA](#)

Langue, Littérature, Civilisation, Étrangère et Régionale (LLCER)

[Licence LLCER](#)

[Master LLCER](#)

Pour les cours dans d'autres composantes > [Catalogue de formation UGA](#)

** sous réserve de places disponibles*